

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 34 (1987)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



de service dans la protection civile. En revanche, ceux qui font un cours préparatoire pour cadres, restent trois jours dans le canton d'Uri. Il est vraisemblable que tous les exercices prévus jusqu'à fin novembre se dérouleront dans le canton d'Uri.

Thomas Demuth, LNN

### Spontanément prêts à accomplir tous les travaux

«L'offre d'aide immédiate et spontanée n'est pas la seule expérience extrêmement positive que nous avons faite, explique Werner Senn, Chef de l'Office cantonal de la protection civile d'Uri.

En effet, poursuit-il, on a pu remarquer des progrès évidents, en comparaison des actions de secours menées en 1977, où les défauts de structure des cadres se sont faits sentir à maintes reprises». Aujourd'hui cette structure des cadres est au point. Elle facilite l'action aussi bien de ceux qui ont été engagés pour secourir, que de ceux qui sont touchés par les sinistres. Les problèmes résultent cependant de ce que les engagements, dans des cours de deux jours seulement, provoquent d'énormes pertes de temps pour la mise en action et l'accoutumance des participants.

Arnold Bissig, Chef de l'instruction du canton d'Uri, complète les déclarations ci-dessus en soulignant: «*Les gens qui viennent ici pour apporter leur aide sont prêts à accomplir toutes sortes de travaux* et acceptent d'être envoyés là où la nécessité se fait sentir. Dans la partie basse du canton, il s'agit avant tout de travaux de déblaiement, en revanche dans la partie supérieure, il faut réaménager les cours d'eau et remettre en état les infrastructures des communes. Ce sont des travaux pénibles, qui exigent un engagement total dans des conditions inhabituelles.»

## OPC de Windisch: engagement de catastrophe dans la vallée de Conches

(nn) A la suite des premières inondations survenues dans la vallée de Poschiavo, le conseil communal de Windisch a donné 5000 francs pour la réparation des dommages dus aux intempéries. Puis vinrent les secondes intempéries, encore plus dévastatrices dans diverses parties du pays. C'est ainsi que Geschinen, la commune sur le territoire de laquelle se trouve la maison de vacances de Windisch, et les collectivités voisines, en particulier Münster, ont été gravement frappées. Ces événements ont amené Walter Tschudin, Chef local de la protection civile de Windisch, à se demander s'il ne serait pas possible de fournir une aide manuelle supplémentaire, dans le cadre de l'OPL. Les pre-

mières enquêtes faites à ce sujet donnèrent des résultats positifs. A Aarau, la Division de la *Défense civile* encouragea le projet et le reconnut comme un exercice de protection civile. En d'autres termes, cette aide bénéficiait des mêmes prestations et des mêmes subventions qu'un exercice communal. Le conseil communal de Windisch donna le feu vert à l'opération, tout en libérant un crédit de quelque 11 500 francs, qui devait permettre d'organiser *trois camps d'une semaine* pour des volontaires, tirés des troupes astreintes à la protection civile. L'hébergement était assuré dès le 27 septembre par la maison de vacances située à Geschinen.

## La protection civile aide Poschiavo à se débarrasser des eaux

27 casques jaunes de Neuenhof, répartis en cinq groupes, ont travaillé durant une semaine à la remise en état de trois objets. Un premier groupe s'est employé à dégager une *station de transformateurs ensevelie* sous des gravats, de la boue et du bois. Une autre a travaillé avec le service cantonal des constructions de Zurich, à nettoyer les canalisations et les eaux. Mais la tâche principale des gens de Neuenhof a été de remettre en état le *lit d'un ruisseau*, qui était complètement enseveli sous des décombres et submergé. Les trois groupes, qui ont été engagés dans cette opération, ont dû commencer par libérer le lit du ruisseau à l'aide d'excavatrices et de pelleteuses. (BT) ▲

Pour prévenir des dégâts d'eau onéreux:

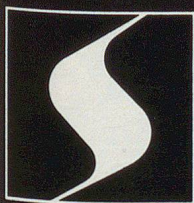
## Déshumidificateurs

Gamme étendue d'appareils efficaces, d'un emploi très varié – caves, entrepôts, habitations, installations de protection civile, etc. Exploitation entièrement automatique, consommation d'énergie minime.

Demandez-nous la documentation détaillée.

Krüger + Co.  
1010 Lausanne, Tél. 021 32 92 90  
Succursales: Münsingen BE,  
Hofstetten SO, Degersheim SG,  
Dielsdorf ZH, Gordola TI  
Küssnacht am Rigi, Samedan

**KRÜGER**



**sicali**

Alle Geräte für  
die Brandbekämpfung  
Tout matériel  
de lutte contre le feu  
Tutto il materiale  
per la lotta contro il fuoco

Schlieren  
(01) 730 62 55  
Bern  
(031) 21 06 26  
Genève  
(022) 42 18 18  
Lugano  
(091) 51 07 06